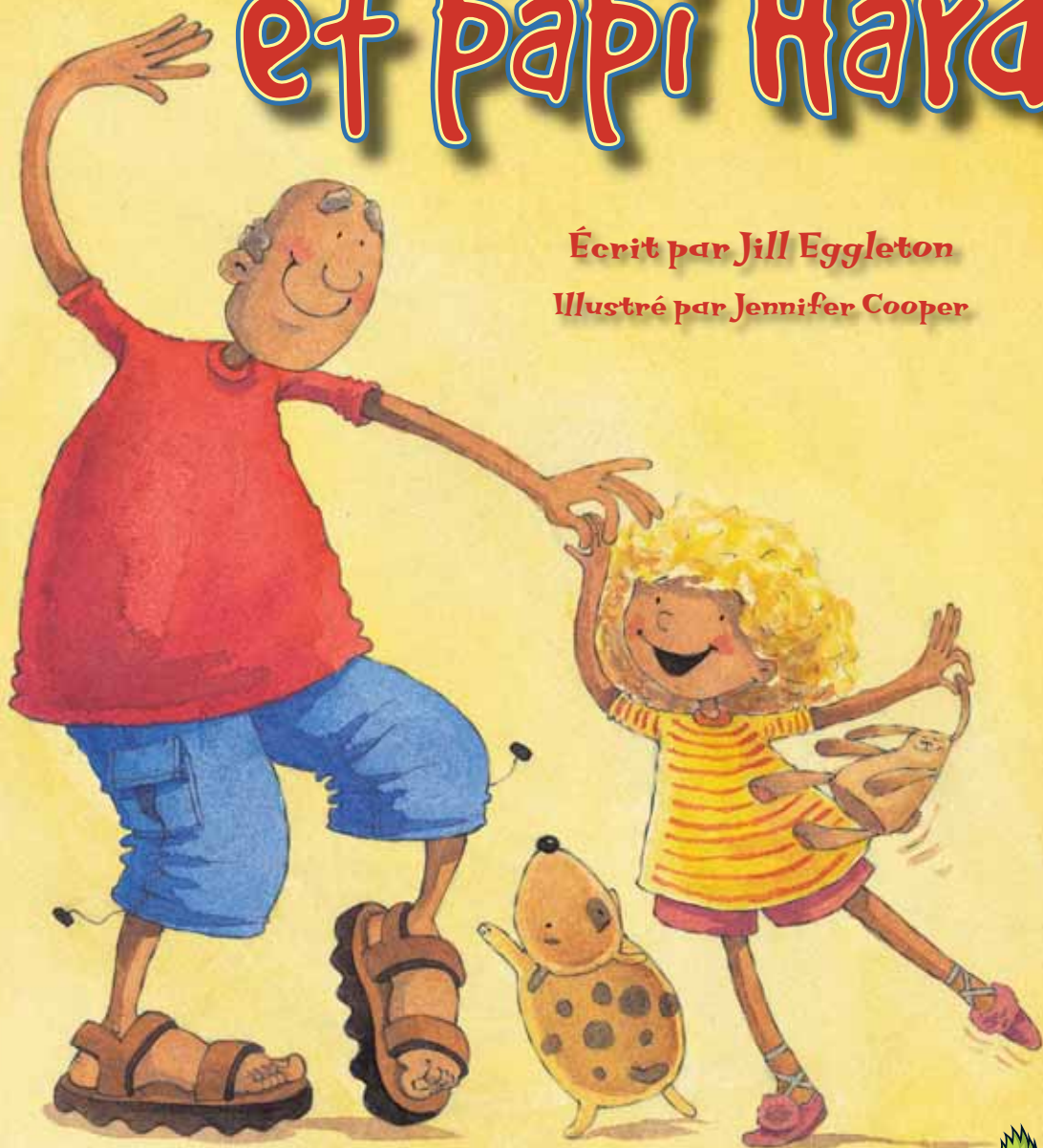


Aurélie et papi Hardi

Écrit par Jill Eggleton

Illustré par Jennifer Cooper





© 2006 Nelson, division de Thomson Canada
pour la version française

Texte anglais : © 2005 Jill Eggleton

Illustrations : © 2005 Heinemann Education

Publié à l'origine dans la collection **Splash** en Nouvelle-Zélande par Reed Publishing (NZ) Ltd.

Thomson Duval

Bureau de Montréal

233, avenue Dunbar, bureau 100

Mont-Royal (Québec) H3P 2H4

Téléphone : 1 888 932-8229

Télécopie : 1 877 932-9175

www.duvaleducation.com

Thomson Duval

Bureau de Toronto

1120, rue Birchmount

Toronto (Ontario) M1K 5G4

Téléphone : 1 800 268-2222

Télécopie : 1 800 430-4445

www.nelson.com

TOUS DROITS RÉSERVÉS

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, entreposée dans un système de récupération ou transmise, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sans le consentement écrit préalable de l'éditeur.

Aurélie et papi Hardi

ISBN-13 : 978-0-17-612770-1

ISBN-10 : 0-17-612770-4

1 2 3 4 5 11 10 09 08 07

Équipe de l'ouvrage français

Direction

Élise Bergeron

Coordination

Karine Morneau

Traduction et adaptation

Julie Bourgon

Révision linguistique

Évelyne Miljours

Consultation pédagogique

Johanne Proulx (Ontario)

Infographie

Jessica Burt

Correction d'épreuves

Sophie Cazanave

Dépôt légal : 2^e trimestre 2007

Bibliothèque et Archives Canada

Aurélie et papi Hardi



Écrit par Jill Eggleton
Illustré par Jennifer Cooper



Aujourd'hui, papi Hardi rend visite à Aurélie.
Comme une petite lapine, Aurélie bondit
sur son trampoline.

— Papi Hardi, demande Aurélie,
peux-tu sauter sur le trampoline, toi aussi ?

— **Facile et riquiqui !**
répond joyeusement papi Hardi.





Papi Hardi monte sur le trampoline.

Il **ballotte, tremblote** un brin aussi,
mais il réussit.

Il saute haut, très haut, toujours plus haut
en chantant :

Si facile, didlidi.

Un petit effort et c'est réussi!

— Fais une pirouette maintenant ! dit Aurélie.

— **Facile et riquiqui !**
répond joyeusement papi Hardi.





Papi Hardi dit :
— Facile et...



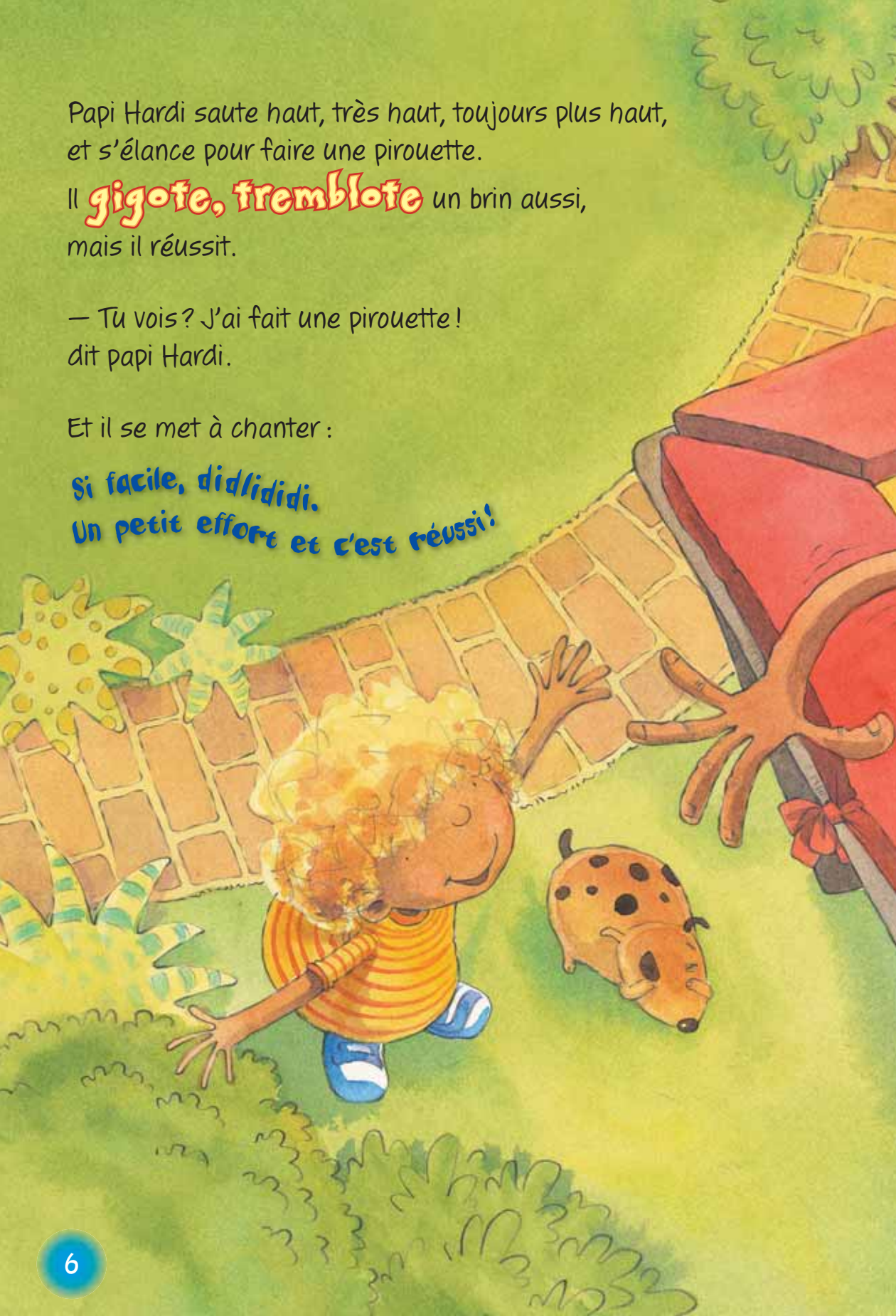
Papi Hardi saute haut, très haut, toujours plus haut,
et s'élance pour faire une pirouette.

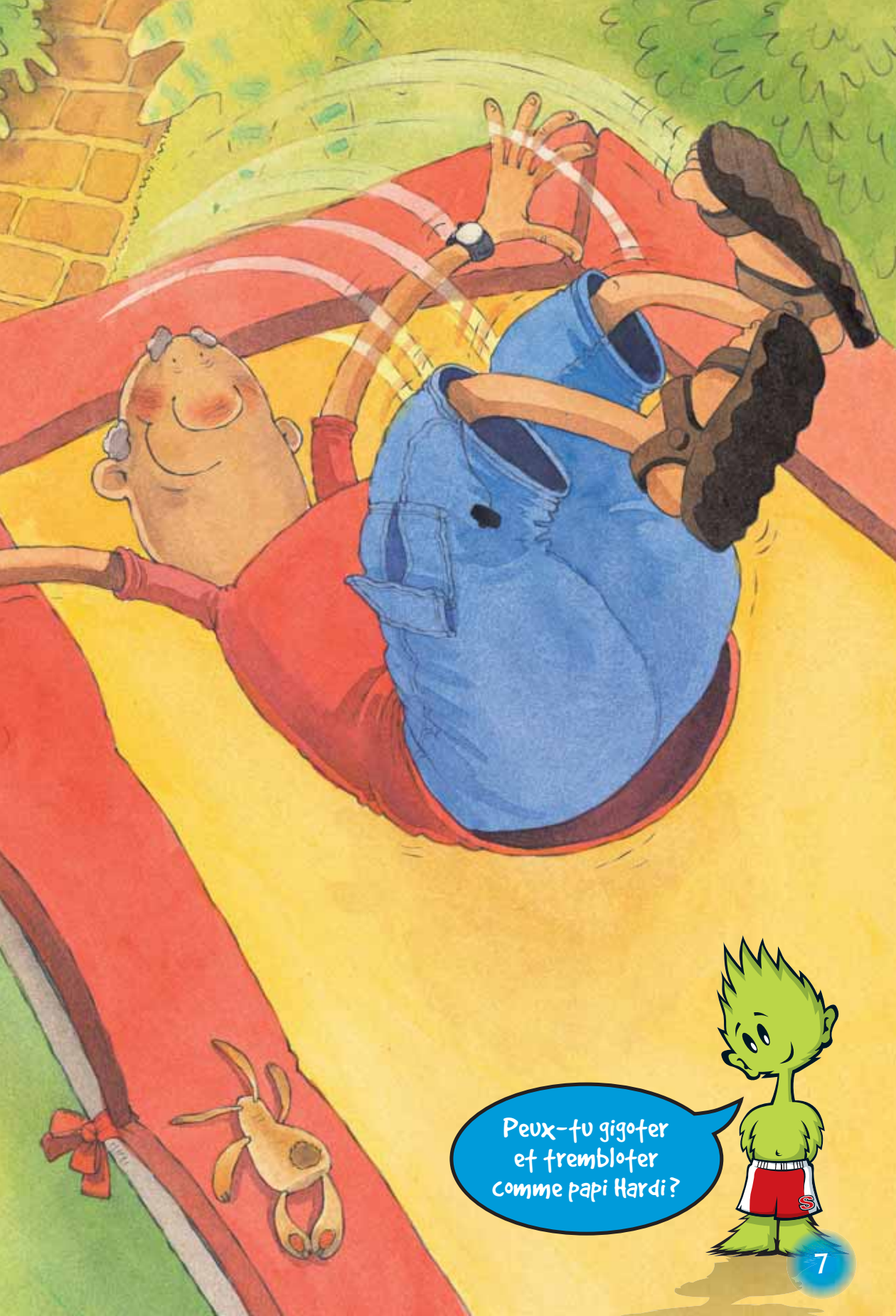
Il **gigote, tremblote** un brin aussi,
mais il réussit.

— Tu vois ? J'ai fait une pirouette !
dit papi Hardi.

Et il se met à chanter :

*Si facile, didididi.
Un petit effort et c'est réussi !*





Peux-tu gigoter
et trembloter
comme papi Hardi?



Aurélie montre à papi Hardi
la longue corde attachée à la plus haute
branche du vieux chêne.

— Papi Hardi, demande Aurélie,
peux-tu grimper
dans le vieux chêne, toi aussi ?

— **Facile et riquiqui !**
répond joyeusement papi Hardi.
Je grimpe aussi bien qu'un singe !

Papi Hardi grimpe haut, très haut, toujours plus haut.
Il **cahote, tremblote** un brin aussi,
mais il réussit.

— Tu vois ? J'ai grimpé dans l'arbre ! dit papi Hardi.
Et il se met à crier comme un singe :

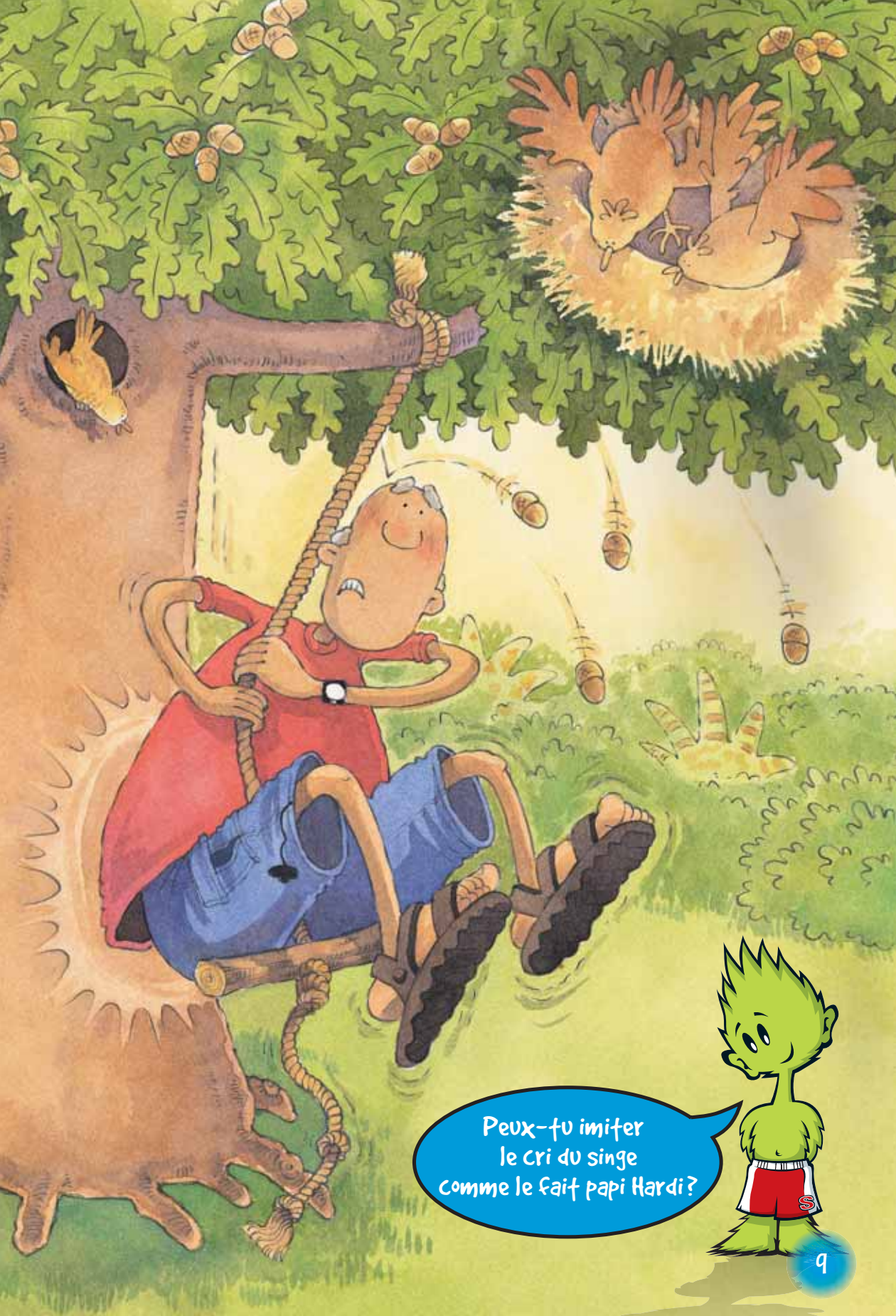
Ouh - ouh - ah - ah !

— Balance-toi maintenant ! dit Aurélie.

Papi Hardi prend un grand élan, mais
BOUM ! bute contre l'arbre.

— Sers-toi de tes jambes, papi ! crie Aurélie.





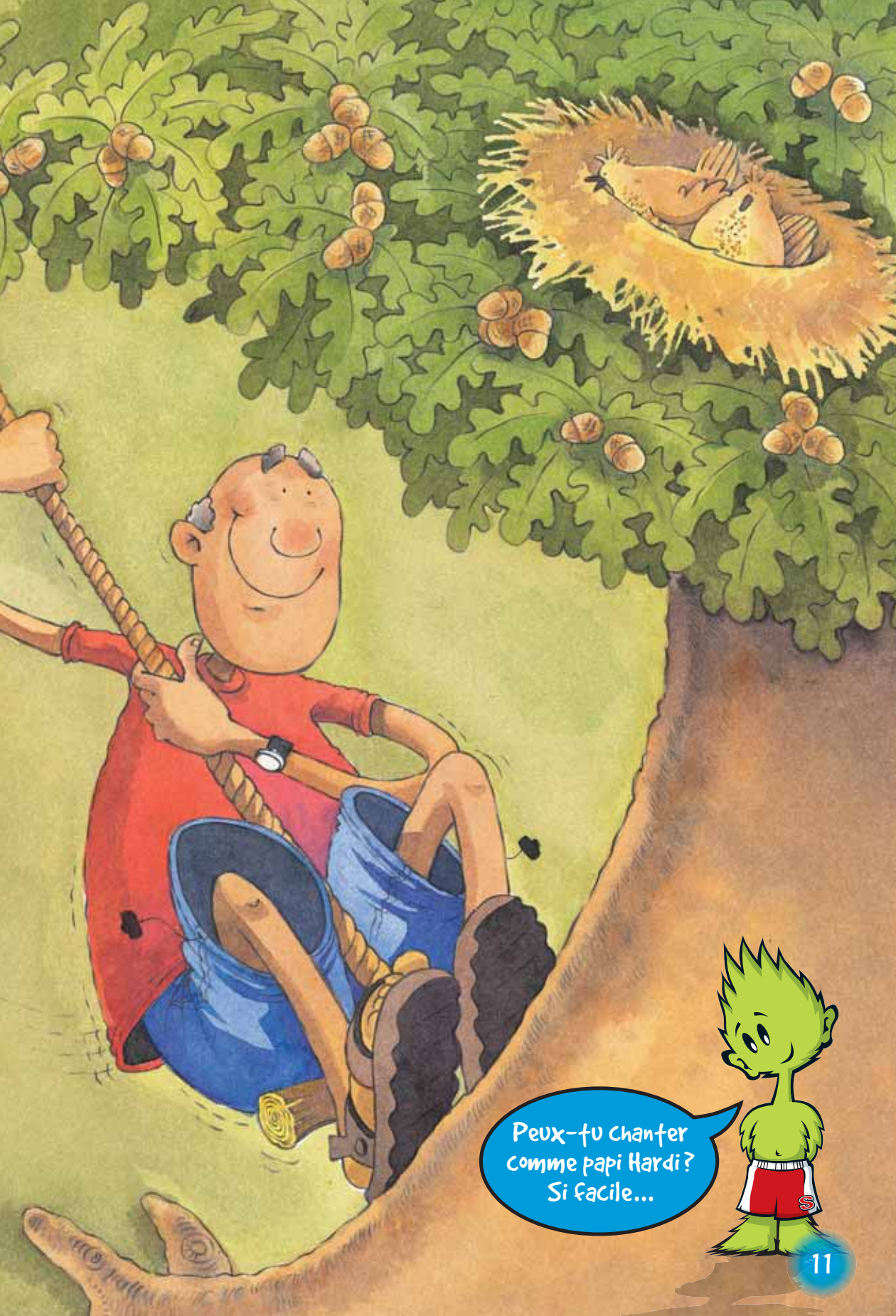
Peux-tu imiter
le cri du singe
comme le fait papi Hardi?



Alors, papi Hardi pousse contre le tronc
avec ses pieds pour se balancer.
Chaque fois qu'il s'approche du tronc,
il tend les jambes et pousse, pousse, pousse.
Bientôt, papi Hardi s'élance,
se lance et se balance
en chantant :

Si facile, did/idi.
Un petit effort et c'est réussi!





Peux-tu chanter
comme papi Hardi?
Si facile...



Papi Hardi ne s'est pas balancé
depuis si longtemps
qu'il ne veut plus s'arrêter !

— C'est décidé : je me balancerai
toute la journée ! dit-il.

Mais Aurélie n'est pas du même avis :

— Non ! tu dois descendre sans attendre !

Lorsque papi Hardi touche le sol,
Aurélie lui montre
ses ravissants chaussons de danse
tout roses et ornés de rubans argentés.

— Papi Hardi, demande Aurélie,
peux-tu danser, toi aussi ?

— **Facile et riquiqui !**
répond joyeusement papi Hardi.

— Sans doute, répond Aurélie,
mais peux-tu danser
avec mes ravissants chaussons de danse roses aux pieds ?





Selon toi, papi Hardi
sait-il danser?
comment dansera-t-il?





Les chaussons de danse sont bien trop petits
pour les grands pieds de papi Hardy.
Seuls deux orteils de papi peuvent s'y glisser.

— Vous retrouverez vos amis plus tard,
dit papi Hardy en regardant ses autres orteils.

Aurélie met en marche la musique
et papi Hardy commence à danser.
Mais l'un de ses orteils coincés
veut rejoindre ses amis.

Et **BOUM !**

papi Hardy et le gazon
se retrouvent nez à nez !

